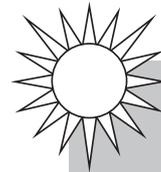


Einladung zur Gemeindeversammlung



Gemeinde
Mettauertal



Rechnung 2022

EINWOHNERGEMEINDE
MITTWOCH, 14. JUNI 2023
UM 19:30 UHR
IN DER TURNHALLE METTAU

Traktanden

1. Genehmigung Protokoll der Einwohnergemeindeversammlung vom 16.11.2022
2. Rechnungsablage 2022 (Rechenschaftsbericht und Jahresrechnung)
3. Diverse Kreditabrechnungen
4. Strassenverbreiterung Einlenker Grossmatt/Oberdorfstrasse Wil AG; Verpflichtungskredit
5. Belagssanierung Kantonsstrasse K 287 Oberhofen AG inkl. behindertengerechter Ausbau Bushaltestellen; Zusatzkredit
6. Ausweichstelle Bergstrasse Etzgen; Verpflichtungskredit
7. Einwohnergemeinde Mettauertal; Stellenplan Gemeindepersonal
8. Einbürgerungen
9. Verschiedenes und Umfrage

Aktenauflage

Die Akten liegen in der Zeit vom 31.05.2023 bis 14.06.2023 (Einwohnergemeindeversammlung) respektive bis 21.06.2023 (Ortsbürgergemeindeversammlung) während den ordentlichen Bürostunden bei der Gemeindekanzlei auf.

Festwirtschaft

Nach der Versammlung wird eine Festwirtschaft geführt.

ORTSBÜRGERGEMEINDE
MITTWOCH, 21. JUNI 2023
UM 19:30 UHR
IM WALDHAUS OBERHOFEN AG

Traktanden

1. Genehmigung Protokoll der Ortsbürgergemeindeversammlung vom 16.11.2022
2. Rechnungsablage 2022 (Rechenschaftsbericht und Jahresrechnung)
3. Verschiedenes und Umfrage

IN KÜRZE

PROTOKOLLGENEHMI-
GUNG DURCH GEMEINDE-
VERSAMMLUNGRECHENSCHAFTSBERICHT
UND RECHNUNG 2022TRAKTANDUM 1
GENEHMIGUNG PROTOKOLL DER EINWOHNER-
GEMEINDEVERSAMMLUNG VOM 16.11.2022

Das Protokoll der Einwohnergemeindeversammlung wurde durch den Gemeinderat und die Finanzkommission geprüft und für in Ordnung befunden.

Das Protokoll liegt vom 31.05.2023 bis 14.06.2023 bei der Gemeindeganzlei auf. Ausserdem kann das Protokoll auf der Internetseite (www.mettauertal.ch) heruntergeladen oder mit dem Talon auf der Umschlagseite dieser Broschüre bestellt werden.

Antrag

Der Gemeinderat beantragt die Genehmigung des Protokolls der Einwohnergemeindeversammlung vom 16.11.2022.

TRAKTANDUM 2
RECHNUNGSABLAGUNG**A) RECHENSCHAFTSBERICHT 2022**

Gemäss § 37 Abs. 2 lit. c) des Gemeindegesetzes hat der Gemeinderat die Pflicht, alljährlich einen Rechenschaftsbericht zuhanden der Gemeindeversammlung vorzulegen.

Der Rechenschaftsbericht wurde in schriftlicher Form erstellt und kann während der Aktenaufgabe bei der Gemeindeganzlei eingesehen oder mit dem Bestelltalon auf der Umschlagseite bestellt werden. Zudem besteht die Möglichkeit, den Rechenschaftsbericht auf www.mettauertal.ch herunterzuladen.

Antrag

Der Gemeinderat beantragt, den Rechenschaftsbericht 2022 zu genehmigen.

B) RECHNUNG 2022

Der vollständige Auszug der Jahresrechnung 2022 kann auf der Gemeindeverwaltung bezogen bzw. auf der Homepage www.mettauertal.ch heruntergeladen werden. Es ist auch möglich, die Jahresrechnung mittels Bestelltalon auf der hintersten Seite der Broschüre anzufordern.

Informationen zur Jahresrechnung

Die Jahresrechnung 2022 der Einwohnergemeinde Mettauertal (ohne Spezialfinanzierungen) schliesst mit einem Ertragsüberschuss von CHF 243'120.06 (Budget Aufwandüberschuss CHF 301'665) ab. Dieser wird in das Eigenkapital eingelegt. Das operative Ergebnis beträgt CHF 243'120.06 (Budget CHF -301'665).

Detailerläuterungen zu einzelnen Konti können dem vollständigen Auszug aus der Jahresrechnung 2022 entnommen werden.

Steuern	Rechnung 2022	Budget 2022	Rechnung 2021
Steuerfuss	109 %	109 %	109 %
Steuerertrag	6'442'289.75	5'453'500	5'673'429.59
Normsteuerertrag/Einwohner	2'828.55		2'642.70

ERGEBNISSE GEKÜRZT

EINWOHNERGEMEINDE (OHNE SPEZIALFINANZIERUNGEN)	Rechnung 2022	Budget 2022	Rechnung 2021
Betrieblicher Aufwand ohne Abschreibungen	7'885'175.15	8'070'059	7'532'173.79
Abschreibungen	1'830'312.94	976'119	989'470.05
Betrieblicher Ertrag ohne Steuern	3'185'774.35	3'177'023	3'069'546.82
Steuerertrag	6'442'289.75	5'453'500	5'673'429.59
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	-87'423.99	-415'655	221'332.57
Ergebnis aus Finanzierung	330'544.05	113'990	318'751.26
Operatives Ergebnis / Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	243'120.06	-301'665	540'083.83
Investitionsausgaben	1'138'969.10	743'200	180'763.55
Investitionseinnahmen	197'567.80	207'500	0.00
Ergebnis der Investitionsrechnung	-941'401.30	-535'700	-180'763.55
Selbstfinanzierung	1'936'657.95	527'292	1'368'148.13
Finanzierungsergebnis (+ = Finanzierungsüberschuss / - = Finanzierungsfehlbetrag)	995'256.65	-8'408	1'187'384.58

Die grössten Abweichungen gegenüber dem Budget können wie folgt festgehalten werden:

Der Steuerertrag von CHF 6'612'047.10 liegt um CHF 954'047.10 über dem Budget. Dies ist auf wenige vereinzelte aber sehr hohe Nachträge zurückzuführen, wie auch darauf, dass Corona-Effekte nicht im befürchteten Ausmass eingetroffen sind.

Es wurde eine langfristige Rückstellung über CHF 376'000.00 für die Sanierung der ehem. Verzinkerei Schraner (Gemeindeanteil von 30 % als gebundene Ausgabe) gebildet.

Jeweils im ersten Jahr einer neuen Amtsperiode sind die Liegenschaften des Finanzvermögens neu zu bewerten. Die totale Wertkorrektur im Zusammenhang mit der Neubewertung der Liegenschaften des Finanzvermögens beläuft sich auf CHF 204'465.02.

Die ausserplanmässige Abschreibung von Waldungen im Zusammenhang mit der Schenkung von der Einwohnergemeinde an die Ortsbürgergemeinde beträgt CHF 803'546.00.

Enthalten als Zugang ist ebenfalls die Schenkung der Parzelle 3093 von der Ortsbürgergemeinde an die Einwohnergemeinde im Wert von CHF 216'310.00.

WASSERWERK	Rechnung 2022	Budget 2022	Rechnung 2021
Ergebnis aus betr. Tätigkeit	112'050.00	4'302	75'602.39
Ergebnis aus Finanzierung	-5'340.00	-6'600	-5'230.00
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	106'710.00	-2'298	70'372.39
Investitionsausgaben	115'914.45	0	177'641.10
Investitionseinnahmen	20'671.10	70'000	4'000.00
Ergebnis der Investitionsrechnung	-95'243.35	70'000	-173'641.10
Selbstfinanzierung	183'362.00	76'025	152'187.79
Finanzierungsergebnis	88'118.65	146'025	-21'453.31
Nettoschuld per 31.12.	979'516.69		1'067'635.34

Es konnten im Rechnungsjahr wiederum nicht alle budgetierten Projekte realisiert werden. So musste u. a. der Leitungsersatz an der Bergstrasse, Etzgen, um ein weiteres Jahr verschoben werden und auch sonst war der Unterhalt an Tiefbauten günstiger als budgetiert (CHF 57'675.15, Budget CHF 108'500). Da mehr als 16'000 m³ Wasser mehr als im Vorjahr verkauft wurden, ist auch der Ertrag aus Wasserzins mit CHF 301'556.40 deutlich höher ausgefallen (Budget CHF 270'000).

ABWASSERBESEITIGUNG	Rechnung 2022	Budget 2022	Rechnung 2021
Ergebnis aus betr. Tätigkeit	111'680.01	9'393	167'491.55
Ergebnis aus Finanzierung	5'930	5'000	5'760
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	117'610.01	14'393	173'251.55
Investitionsausgaben	280'956.95	0	185'064.55
Investitionseinnahmen	46'172.40	170'000	17'438.70
Ergebnis der Investitionsrechnung	-234'784.55	170'000	-167'625.85
Selbstfinanzierung	204'756.51	114'800	260'410.85
Finanzierungsergebnis	-30'028.04	284'800	92'785.00
Nettovermögen per 31.12.	-1'095'525.39		-1'125'553.43

Aufgrund des höheren Wasserverkaufs ist auch der Ertrag an Abwasserbenutzungsgebühren höher als budgetiert (CHF 490'339.70, Budget CHF 440'000).

Der Kostenanteil am Nettoaufwand des Abwasserverbandes Mettauertal errechnet sich aufgrund der Abwassermengen. Die Abwassermenge der Gemeinde Mettauertal von 299'950 m³ entspricht einem Anteil von 62.16 %. Aufgrund falscher Messungen der Abwassermengen in den vergangenen Jahren ist damit zu rechnen, dass die Gemeinde Mettauertal rückwirkend noch eine Nachzahlung an die Gemeinde Gansingen zu leisten hat. Hierfür wurde eine Rückstellung von CHF 50'000 gebildet. Die Zahlung erfolgt erst nach der Messung von drei Jahren.

ABFALLWIRTSCHAFT	Rechnung 2022	Budget 2022	Rechnung 2021
Ergebnis aus betr. Tätigkeit	-39'327.10	-135'950	32'319.45
Ergebnis aus Finanzierung	2'210.00	1'400	2'040.00
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	-37'117.10	-134'550	34'359.45
Selbstfinanzierung	-37'117.10	-134'550	34'359.45
Finanzierungsergebnis	-37'117.10	-134'550	34'359.45
Nettovermögen per 31.12.	-405'857.46		-442'974.56

Die Umbuchung an die Einwohnergemeinde z. G. der Altlastensanierung ist mit CHF 68'000 tiefer ausgefallen als budgetiert (CHF 155'000).

HOLZSCHNITZELFEUERUNG VZ	Rechnung 2022	Budget 2022	Rechnung 2021
Ergebnis aus betr. Tätigkeit	-11'147.20	5'547	-25'992.68
Ergebnis aus Finanzierung	-2'450.00	-2'400	-2'510.00
Operatives Ergebnis	-13'597.20	3'147	-28'502.68
Ausserordentliches Ergebnis	-34'426.00	-26'500	-25'875.00
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	-48'023.20	-23'353	-54'377.68
Investitionsausgaben	0.00	0	0.00
Investitionseinnahmen	0.00	0	0.00
Ergebnis der Investitionsrechnung	0.00	0	0.00
Selbstfinanzierung	10'469.55	27'150	13'054.30
Finanzierungsergebnis	10'469.55	27'150	13'054.30
Nettoschuld per 31.12.	478'954.46		489'424.01

HOLZSCHNITZELFEUERUNG TROTTMATT	Rechnung 2022	Budget 2022	Rechnung 2021
Ergebnis aus betr. Tätigkeit	-70'315.00	-5'478	-12'958.15
Ergebnis aus Finanzierung	-8'370.00	-8'300	-8'430.00
Operatives Ergebnis	-78'685.00	-13'778	-21'388.15
Ausserordentliches Ergebnis	-90'640.00	-93'800	-84'224.00
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	-169'325.00	-107'578	-105'612.15
Investitionsausgaben	22'368.25	0	12'957.60
Investitionseinnahmen	0.00	0	0.00
Ergebnis der Investitionsrechnung	-22'368.25	0	-12'957.60
Selbstfinanzierung	-26'437.10	34'500	24'471.85
Finanzierungsergebnis	-48'805.35	34'500	11'514.25
Nettoschuld per 31.12.	1'722'358.00		1'673'552.65

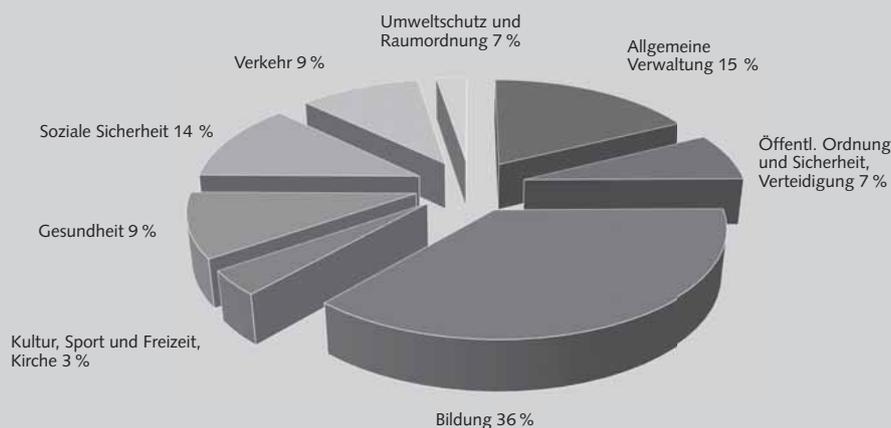
Das Fernwärmenetz Trottmatt wurde vom Altweg bis zur Bergstrasse im Zusammenhang mit den laufenden Bauarbeiten verlängert. Die Kosten von CHF 42'669.65 gehen vollumfänglich zulasten der Erfolgsrechnung. Das Vorhaben war nicht budgetiert.

Im Jahr 2022 wurden gegenüber dem Vorjahr 55'380 kWh weniger an Heizenergie verkauft. Dies ist nicht auf einen einzelnen Bezüger zurückzuführen.

ERFOLGSRECHNUNG

ZUSAMMENZUG (NETTO PRO ABTEILUNG)	Rechnung 2022	Budget 2022	Rechnung 2021
Allgemeine Verwaltung	952'969.37	1'141'826	1'134'018.68
Öffentliche Ordnung und Sicherheit, Verteidigung	442'626.71	467'561	469'951.28
Bildung	2'297'956.72	2'466'444	2'369'044.22
Kultur, Sport und Freizeit	219'593.12	239'124	243'890.29
Gesundheit	609'272.23	545'710	638'367.70
Soziale Sicherheit	881'274.38	1'051'361	776'952.22
Verkehr und Nachrichtenübermittlung	592'341.18	639'871	661'081.73
Umweltschutz und Raumordnung	470'058.60	103'763	165'184.07
Volkswirtschaft	1'036'418.06	177'648	212'065.71
Finanzen und Steuern	-7'502'510.37	-6'833'308	-6'670'555.90

NETTOAUFWAND NACH VERWALTUNGSABTEILUNGEN



INVESTITIONSRECHNUNG

ZUSAMMENZUG (NETTO PRO ABTEILUNG)	Rechnung 2022	Budget 2022	Rechnung 2021
Allgemeine Verwaltung	218'656.25	15'000	6'197.90
Öffentliche Ordnung und Sicherheit, Verteidigung	127'952.50	125'300	50'049.15
Bildung	0.00	0	0.00
Kultur, Sport und Freizeit	0.00	0	0.00
Verkehr und Nachrichtenübermittlung	590'925.55	395'400	124'516.50
Umweltschutz und Raumordnung	339'045.90	-240'000	341'266.95
Volkswirtschaft	17'217.25	0	12'957.60
Finanzen	-1'293'797.45	-295'700	-534'988.10

BILANZ

ZUSAMMENZUG	Bestand 01.01.2022	Zuwachs	Abgang	Bestand 31.12.2022
1 Aktiven	45'007'454.78	69'950'923.66	71'724'566.10	43'233'812.34
10 Finanzvermögen	10'825'858.40	67'764'537.39	68'641'207.64	9'949'188.15
14 Verwaltungsvermögen	34'181'596.38	2'186'386.27	3'083'358.46	33'284'624.19
2 Passiven	45'007'454.78	24'091'363.42	25'865'005.86	43'233'812.34
20 Fremdkapital	13'657'685.41	22'156'930.52	24'268'613.73	11'546'002.20
29 Eigenkapital	31'349'769.37	1'934'432.90	1'596'392.13	31'687'810.14

Zusammen mit dem Jahresergebnis 2022 von CHF 243'120.06 weisen die Konti 299 Bilanzüberschuss einen Saldo von CHF 17'210'076.43 auf.

Durch die Hüsser Gmür + Partner AG, Baden-Dättwil, erfolgte eine Gesamtprüfung der Rechnung 2022. Die Finanzkommission Mettauertal hat die Rechnung 2022 ebenfalls geprüft. Sie beantragt der Einwohnergemeindeversammlung diese zu genehmigen.

Antrag

Die Jahresrechnung 2022 der Einwohnergemeinde Mettauertal sei zu genehmigen.



TRAKTANDUM 3 GENEHMIGUNG VON KREDITABRECHNUNGEN

Kopplung und Hausanschlüsse Wärmeverbund «Trottmatt» und «Verwaltungszentrum»

(Beschluss GV 07.06.2017)

Bruttoanlagekosten	CHF 236'762.99
./.. Verpflichtungskredit brutto	<u>CHF 265'000.00</u>
Kreditunterschreitung	CHF 28'237.01
Nettoinvestitionen	CHF 202'267.07
Ausserplanmässige Abschreibung	CHF 17'490.23

Die Kreditunterschreitung ist insbesondere darauf zurückzuführen, dass bei den Hausanschlüssen «Verwaltungszentrum» die Kosten nicht ausgeschöpft wurden.

Die Anlagen werden ab dem Jahr 2022 (Folgejahr der Inbetriebnahme) abgeschrieben. Der Anteil des Fernwärmenetzes wird auf eine Dauer von 40 Jahren und die Heizsysteme werden auf eine Dauer von 20 Jahren abgeschrieben.

Umbau StWG Hauptstrasse 184, Mettau (Café Nova)

(Beschluss GV 04.05.2020 und 09.06.2021)

Bruttoanlagekosten	CHF 177'901.80
./.. Verpflichtungskredit brutto	CHF 165'000.00
+ ausgewiesene Teuerung	<u>CHF 3'600.00</u>
Kreditüberschreitung	CHF 9'301.80
Nettoinvestitionen	CHF 177'901.80

Zur Kreditüberschreitung führten einerseits der nachträglich bewilligte Ersatz des Boilers und andererseits verschiedene Kleindifferenzen sowie die zusätzlich nicht pauschal abgegoltene Teuerung.

Da es sich um eine Liegenschaft des Finanzvermögens handelt, wird die Anlage nicht abgeschrieben.

Ersatz Wasserleitung und Belagssanierung Aeschstrasse, Wil AG

(Beschluss GV 18.11.2020)

Bruttoanlagekosten	CHF 271'171.75
./.. Verpflichtungskredit brutto	CHF 300'000.00
+ ausgewiesene Teuerung	<u>CHF 3'500.00</u>
Kreditunterschreitung	CHF 32'328.25
Nettoinvestitionen	CHF 259'440.90

Die Kreditunterschreitung wird damit begründet, dass der Unternehmer im Strassenbau ein gutes Angebot unterbreitet hatte. Zudem musste der Strassenkoffer nicht vollständig ersetzt werden und die Trockenstein-/Blocksteinmauer entlang der Parzelle 141 musste nicht mit Beton unterfangen oder sogar neu aufgestellt werden. Ebenfalls wurden keine Ziegelreste im Strassenkoffer gefunden, die als Inertstoff (Ziegelsteine) hätten entsorgt werden müssen.

DIVERSE KREDIT- ABRECHNUNGEN ZUR GENEHMIGUNG

Die Anlagen werden ab dem Jahr 2022 (Folgejahr der Inbetriebnahme) abgeschrieben. Der Anteil der Strassen (Strassen, Plätze) wird auf eine Dauer von 40 Jahren und die Leitungen (Kanal- / Leitungsbauten) werden auf eine Dauer von 50 Jahren abgeschrieben.

Anschaffung Pikettfahrzeug PIF

(Beschluss GV 09.06.2021)

Bruttoanlagekosten	CHF 174'988.35
./ . Verpflichtungskredit brutto	<u>CHF 190'000.00</u>
Kreditunterschreitung	CHF 15'011.65
Nettoinvestitionen z. L. Gde. Mettauertal	CHF 69'014.30

Die Kreditunterschreitung ist insbesondere darauf zurückzuführen, dass das Kreditbegehren ohne Vorliegen einer Richtofferte, sondern basierend auf der Anschaffung des letzten Feuerwehrfahrzeuges, erfolgte. Da es sich um den gleichen Lieferanten handelte, konnten viele Angaben übernommen werden. Zudem handelte es sich um ein günstiges Angebot. Die übrigen Offerten waren deutlich höher.

Der Anteil der Gemeinde Mettauertal an den Investitionskosten wird ab dem Jahr 2023 (Folgejahr der Inbetriebnahme) auf eine Dauer von 20 Jahren (übrige Feuerwehrfahrzeuge) abgeschrieben.

Sämtliche Kreditabrechnungen wurden durch die Finanzkommission Mettauertal geprüft und für in Ordnung befunden.

Antrag

Die vorliegenden Kreditabrechnungen seien zu genehmigen.

TRAKTANDUM 4 STRASSENVERBREITERUNG EINLENKER GROSSMATT/ OBERDORFSTRASSE WIL AG; VERPFLICHTUNGS- KREDIT ÜBER FR. 96'400.00 BRUTTO

Ausgangslage

Die Weinbaugenossenschaft Wiler Trotte möchte die Parzelle 58 mit Gewerbe- und Lagerräumen sowie mit einem Park- und Umschlagplatz überbauen und das bestehende Bauernhaus abbrechen. Die Erschliessung der Parzelle ist über die Oberdorfstrasse und die Grossmatt grundsätzlich gewährleistet. Die aktuelle Strassenbreite beim Einmündungsbereich der Grossmatt ist mit rund drei Metern aber sehr gering. Damit die neue Zufahrt mit Lastwagen befahren werden kann, sieht das Baugesuch der Wiler Trotte eine Verbreiterung der Gemeindestrasse Grossmatt vor, indem Land von der Parzelle 58 an die Gemeinde entschädigungslos abgetreten wird. Eine Zufahrt zur Trotte über die Ranspelstrasse ist nicht vorgesehen.

Beurteilung

Die engen Strassenverhältnisse sind charakteristisch für das vorliegende Dorfgebiet, da die alten Gebäude nahe an die Strasse erstellt wurden. Mit dem Abbruch des alten Bauernhauses auf Parzelle 58 verschwindet die räumliche Verengung in der Grossmatt und der Dorfkerncharakter geht dadurch etwas verloren. Aus verkehrstechnischer Sicht kann jedoch der Strassenverbreiterung zugestimmt werden. Die Schlepplkurven und die Sichtzonen wurden dabei berücksichtigt. Die betrachtete Kreuzung gilt als Rechtsvortritt. Die gefahrene Geschwindigkeit beträgt ca. 30 km/h, die signalisierte Geschwindigkeit beträgt 50 km/h. Die Sicht über die Parzelle 58 ist gemäss der geltenden Norm (VSS SN 640 273) gewährleistet. Die Böschungsmauer zum Parkplatz ist genügend flach ausgebildet, um keinen Konflikt mit der Sichtzone zu generieren. Die Sicht über die Parzelle 60 kann bereits heute nicht gewährleistet werden. Um diese Sichtzone zu ermöglichen, wird gegenüber der Einmündung der Grossmatt ein Verkehrsspiegel an den bestehenden Kandelaber angebracht. Mit diesem ist die Sichtzone erfüllt. Für die Strassenentwässerung sind Anpassungen am Strassengefälle, den Randabschlüssen und den Einlaufschächten nötig. Aufgrund des Orts- und Strassenbildes ist vorgesehen, den Freihalteraum am Strassenrand mittels Pflasterung zu fertigen.

Kosten

Folgender Kostenvoranschlag liegt für die Strassenverbreiterung vor:

Grab-, Rohrlegungs- und Belagsarbeiten	Fr. 51'500.00
Technische Arbeiten	Fr. 23'000.00
Diverses (Parzellierung, Geometer, etc.)	Fr. 15'000.00
MWST und Rundung	<u>Fr. 6'900.00</u>
Total Kosten inkl. MWST	<u>Fr. 96'400.00</u>

- STRASSENVERBREITERUNG AM EINLENKER GROSSMATT/OBERDORFSTRASSE
- VERKEHRS- UND UMSCHLAGSKONZEPT DER WILER TROTTE
- VERPFLICHTUNGSKREDIT ÜBER FR. 96'400.00

Die Kosten für die Strassenverbreiterung werden durch die Gemeinde getragen werden. Die Wiler Trotte stellt das Land für die Verbreiterung (rund 85 m²) kostenlos zur Verfügung.

Fazit

Der Gemeinderat empfiehlt den Verpflichtungskredit zur Genehmigung. Das Projekt ermöglicht eine bessere Übersicht am Einlenker Grossmatt/Oberdorfstrasse und ein zweckmässiges Verkehrs- und Umschlagskonzept für den Neubau der Wiler Trotte.



Antrag

Der Gemeinderat beantragt, den Verpflichtungskredit für die Strassenverbreiterung beim Einlenker Grossmatt/Oberdorfstrasse in Wil AG zum Gesamtpreis von brutto Fr. 96'400.00 inkl. MWST zuzüglich teuerungsbewingter Mehrkosten (Preisbasis Mai 2023) zu genehmigen.

**TRAKTANDUM 5
BELAGSSANIERUNG KANTONSSTRASSE K 287
OBERHOFEN AG INNERORTS INKL.
BEHINDERTENGERECHTER AUSBAU
BUSHALTESTELLEN UND STRASSENBELEUCHTUNG;
ZUSATZKREDIT ÜBER FR. 330'525.00 BRUTTO**

Ausgangslage

An der Gemeindeversammlung vom 16.11.2022 wurde ein Verpflichtungskredit für die Belagssanierung der Kantonsstrasse K 287 über brutto Fr. 791'150.00 bewilligt. Gleichzeitig wurde ein Antrag für den behindertengerechten Umbau der Bushaltestelle Ausserdorf als Projektzusatz genehmigt.

Projektänderungen

Der behindertengerechte Umbau der Bushaltestelle Ausserdorf ist technisch realisierbar und wurde vom Planer im Projekt ergänzt. Beide Bushaltestellen (Ausserdorf und Kreuz), welche ca. 350 m voneinander entfernt liegen, werden damit als Fahrbahnhaltestellen mit einer Haltekante von 22 cm barrierefrei nach den Vorgaben des Behindertengleichstellungsgesetzes (BehiG) ausgebildet. Bei allen Haltestellen wird über dem Trottoir im Bereich der zweiten Türe des Buses ein Unterstand mit Rückwand ohne Seitenwände montiert. Auf Sitzgelegenheiten wird verzichtet. Die Beleuchtung des Unterstandes wird an die Strassenbeleuchtung angeschlossen.

Weiterhin wurde bei der Einmündung der Strasse «Breitenmatt» in die Kantonsstrasse bemerkt, dass die Strassenentwässerung nicht funktioniert und neu umgesetzt werden muss.

Schliesslich wurde bei der Projektüberarbeitung festgestellt, dass erhebliche Kostenanpassungen wegen der Teuerung und den damit verbundenen Preissteigerungen vorliegen. So mussten die Gesamtkosten für den Strassenbau von Fr. 1'248'500.00 auf Fr. 1'650'000.00 (inkl. einem Zuschlag von 10 % Kreditrisiko für Unvorhergesehenes) erhöht werden. Gemäss § 29 StrG leisten die Gemeinden Beiträge von 35 % an den Bau und Unterhalt der Innerortsstrecken. Gemäss § 33 Abs. 1 StrG gilt dieser Beitragssatz seit dem 01.01.2022. Für die vorherigen Kosten gilt ein Beitragssatz von 42 %.

Kostenzusammenstellung

Aktuelle Kostenberechnung:

a) Strassenbauprojekt	Fr. 581'675.00
b) Bushaltestelle Kreuz	Fr. 100'000.00
c) Bushaltestelle Ausserdorf	
inkl. Landerwerb	Fr. 101'000.00
d) Einmündung Strasse Breitenmatt	Fr. 29'000.00
e) Beleuchtung	Fr. 161'000.00
f) Wasserversorgung	Fr. 36'000.00
g) Abwasserbeseitigung	Fr. 113'000.00
Totalkosten	Fr. 1'121'675.00

- ZUSATZKREDIT
KANTONSSTRASSE OBER-
HOFEN AG INNERORTS
- KOSTEN FÜR DEN
UMBAU DER ZWEITEN
BUSHALTESTELLE
- KOSTENSTEIGERUNG
AUFGRUND DER TEUERUNG
- ZUSATZKREDIT ÜBER
FR. 330'525.00

IN KÜRZE

- AUSWEICHSTELLE BERGSTRASSE ETZGEN
- KREUZEN VON FAHRZEUGEN WIRD ERLEICHTERT
- VERPFLICHTUNGSKREDIT ÜBER FR. 97'000.00

Die Differenz zum bereits bewilligten Verpflichtungskredit vom 16.11.2022 über Fr. 791'150 beträgt somit Fr. 330'525.

Fazit

Der Gemeinderat empfiehlt, den Zusatzkredit für die Innerortssanierung der Kantonsstrasse in Oberhofen AG über Fr. 330'525 zu genehmigen. Der Zusatzkredit umfasst neben den Teuerungsanpassungen einerseits die Mehrkosten für die behindertengerechte Bushaltestelle «Ausserdorf» inkl. Landerwerb sowie andererseits die Anpassungsarbeiten der Strassenentwässerung bei der Einmündung der Breitenmattstrasse in die Kantonsstrasse.

Antrag

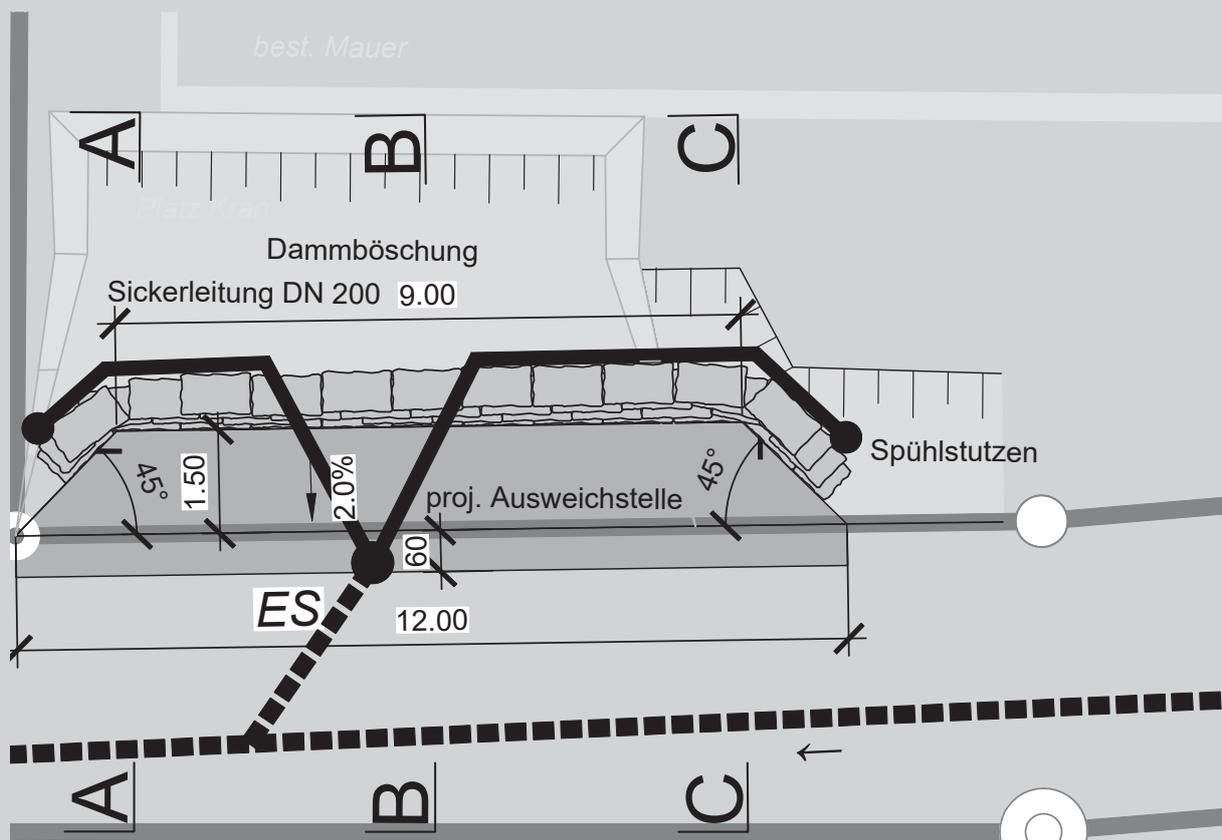
Der Gemeinderat beantragt, den Zusatzkredit für die Belagssanierung der Kantonsstrasse K 287 Oberhofen AG innerorts inkl. Ausbau der Bushaltestellen und Strassenbeleuchtung zum Gesamtpreis von brutto Fr. 330'525.00 inkl. MWST zuzüglich teuerungsbedingter Mehrkosten zu genehmigen.

TRAKTANDUM 6**AUSWEICHSTELLE BERGSTRASSE ETZGEN; VERPFLICHTUNGSKREDIT ÜBER FR. 97'000.00 BRUTTO****Ausgangslage**

Der untere Teil der Bergstrasse, vom Einlenker der Dorfstrasse bis zur Rebmattstrasse, weist eine schmale Fahrbahn auf. Ausserdem ist die Strasse wegen der leichten Kurvenführung nicht gut einsehbar. Aufgrund des Geländes, der bestehenden Liegenschaften und der Bauzonengrenze ist ein Ausbau der Strasse aber nicht realisierbar. Im Zusammenhang mit einem laufenden Bauvorhaben auf dem Grundstück LIG Mettauertal/1133 bietet sich nun die Gelegenheit eine Ausweichstelle zu realisieren. Dadurch besteht die Möglichkeit für ein einfacheres Kreuzen von Fahrzeugen, insbesondere von breiteren Fahrzeugen wie beispielsweise Traktoren, Lastwagen oder Wohnmobilen.

Projekt Ausweichstelle

Die geplante Ausweichstelle ist 12 m lang und soll hangseitig in der Böschung integriert werden. Aufgrund des Hangdrucks ist eine 1.50 m hohe Stützmauer aus Blocksteinen notwendig. Die Hinterfüllung der Mauer erfolgt mit Sickerbeton, einem Kiesgemisch und einer Betonmauer. Für die Entwässerung wird ausserdem eine Sickerleitung verlegt. Das Projekt wurde durch das Ingenieurbüro Koch+Partner vorbereitet. Für die Realisierung der Ausweichstelle ist ebenso ein Landerwerb notwendig.



Kosten

Folgender Kostenvoranschlag liegt für die Ausweichstelle vor:

Tiefbauarbeiten	Fr.	60'000.00
Technische Arbeiten	Fr.	13'500.00
Diverses (Geologe, Geometer, Verkehrsdienst)	Fr.	8'500.00
Unvorhergesehenes	Fr.	8'000.00
Landerwerb	Fr.	7'000.00
Total Kosten inkl. MWST	Fr.	97'000.00

Fazit

Der Gemeinderat empfiehlt den Verpflichtungskredit zur Genehmigung. Das Projekt ermöglicht ein besseres Kreuzen von Fahrzeugen und verbessert damit die Verkehrssituation an der Bergstrasse in Etzgen.

Antrag

Der Gemeinderat beantragt, den Verpflichtungskredit für die Ausweichstelle an der Bergstrasse in Etzgen zum Gesamtpreis von brutto Fr. 97'000.00 inkl. MWST zuzüglich teuerungsbedingter Mehrkosten (Preisbasis April 2023) zu genehmigen.

IN KÜRZE

- NEUER STELLENPLAN EINWOHNERGEMEINDE METTAUERTAL
- ENTSPRICHT DEM AKTUELLEN PERSONALBEDARF INKL. RESERVEN

TRAKTANDUM 7 GEMEINDEPERSONAL METTAUERTAL; GENEHMIGUNG STELLENPLAN

Ausgangslage

Der Stellenplan des Gemeindepersonals der Gemeinde Mettauertal wurde letztmals im Jahr 2017 von der Gemeindeversammlung beschlossen. Zwischenzeitlich wurden einige Anstellungspensen angepasst (Bsp.: Gemeindewerk), Dienste ausgelagert (Sozialdienst) und neue Aufgaben übernommen (Tagesstrukturen Mettauertal TSM). Der Gemeinderat unterbreitet der Gemeindeversammlung darum einen überarbeiteten Stellenplan. Der Stellenplan soll einerseits die aktuelle Situation widerspiegeln und andererseits sollen in einem begrenzten Umfang auch Reserven geschaffen werden, damit der Gemeinderat im Hinblick auf die Arbeitsbelastung und den Stellenmarkt flexibel reagieren könnte.

Begründung

Aus den folgenden Gründen ist eine Erhöhung der Stellenpensen notwendig:

- Durch die Einführung und den Ausbau der Tagesstrukturen wurden neue Stellen geschaffen.
- Das Gemeindewerk hat in den letzten Jahren einige neue Aufgaben übernommen.
- Etliche Verträge von Mitarbeitenden im Stundenlohn wurden in Pensen umgewandelt.
- In den letzten Jahren sind diverse Überstunden angefallen.
- Der zeitliche Aufwand für die IT und die IT-Sicherheit ist in der letzten Zeit erheblich gestiegen.
- Aufgrund der regen Bautätigkeit ist die Bauverwaltung stark beansprucht.
- Die Anforderungen an die Verwaltung und an die Dienste wachsen stetig.
- Die Einwohnerzahl hat seit 01.01.2018 um rund 170 Personen zugenommen.
- Der Forstbetrieb wird ab 01.01.2024 zu einer Interkommunalen Anstalt IGM umgewandelt. Es werden deshalb keine neuen Pensen im Rahmen der Ortsbürgergemeindeversammlung beantragt.
- Es wurden massvolle Reserven für zukünftige Erhöhungen berücksichtigt.

Beantragter Stellenplan

		Bewilligt % 2017	Pensum geleistet 2022	Pensum Antrag GV
Abteilung	Bereiche	2017	2022	2024
Dienste	Kanzlei, Einwohnerdienste, Bau und Planung, Inventur, Bestattungsamt	320%	326%	355%
Finanzen	Abt Finanzen, Marketing, IT	200%	190%	260%
Steuern	Abt Steuern Mettauertal-Gansingen	150%	160%	160%
Tech. Dienste	Gde-Werk, Bauamt, Wasser, Abwasser	150%	350%	335%
Hausdienst	Liegenschaften	305%	315%	320%
Schulsekretariat		35%		45%
Forst		280%	280%	280%
Tagesstrukturen/Mittagstisch		0%	166%	200%
Reserve		0%	0%	25%
Anzahl Stellen		1440%	1832%	1980%

Der Forstbetrieb wird ab 2024 als Interkommunale Anstalt (IKA) geführt und muss im Stellenplan nicht mehr berücksichtigt werden. Die 280 Stellenprozent sind deshalb abzuziehen.

Fazit

Der Gemeinderat empfiehlt, den vorliegenden Stellenplan zu genehmigen. Der Stellenplan widerspiegelt den Personalbedarf.

Antrag

Der Gemeinderat beantragt, den Stellenplan der Einwohnergemeinde Mettauertal mit einem Gesamtbedarf von 1'700 Stellenprozent zu genehmigen.

TRAKTANDUM 8 ZUSICHERUNG DES GEMEINDEBÜRGERRECHTS

Zusicherung des Gemeindebürgerrechts für

- 8.1 Jánosiková, Beata, 1968, slowakische Staatsangehörige, wohnhaft in Oberhofen AG
- 8.2 Munk, Louis Maximilian, 2008, deutscher Staatsangehöriger, wohnhaft in Etzgen

Per 1. Januar 2014 ist das totalrevidierte Gesetz über das Kantons- und Gemeindebürgerrecht (KBüG) und die dazugehörige Verordnung (KBüV) in Kraft getreten. D.h. alle Personen ab 16 Jahren haben zuerst den staatsbürgerlichen Test zu absolvieren. Weiter ist per 1. Januar 2018 das neue Einbürgerungsrecht des Bundes in Kraft getreten. Nach neuem Bundesrecht gelten bei ordentlichen Einbürgerungen unter anderem die folgenden Voraussetzungen:

- Neu ist eine Niederlassungsbewilligung C notwendig.
- Es genügt ein Aufenthalt von insgesamt 10 Jahren in der Schweiz (bisher: 12 Jahre). Nur zur Hälfte angerechnet wird der Aufenthalt mit einer Bewilligung F. Nicht berücksichtigt wird die Zeit mit einer N- oder einer L-Bewilligung.

Beide Gesuchsteller erfüllen die Voraussetzungen. Beata Jánosiková hat den für sie geforderten Test über ihre staatsbürgerlichen Kenntnisse mit Bravour abgeschlossen. Louis Munk muss diesen Test aufgrund seines Alters noch nicht absolvieren. Weiter müssen die Einbürgerungsgesuche im amtlichen Publikationsorgan der Gemeinde publiziert werden. Während der Auflagefrist gingen keine Eingaben zu den beiden Gesuchen ein. Anschliessend erfolgt ein Gespräch, welches in der Gemeinde Mettauertal durch die Einbürgerungskommission geführt wird. Auch hier haben die Gesuchsteller genügend Auskunft geben können, so dass die Einbürgerungskommission und der Gemeinderat die Zusicherung des Gemeindebürgerrechts an die Gesuchsteller empfehlen.

8.1

Einbürgerung von Jánosiková, Beata, geb. 29.02.1968, slowakische Staatsangehörige, in 5273 Oberhofen AG, Ifang 194

Beata Jánosiková wurde am 29.02.1968 in der Slowakei geboren und lebt seit August 2007 in der Schweiz und seit dem 01.04.2012 in der Gemeinde Mettauertal. Sie wohnt in Oberhofen AG, Ifang 194. Frau Jánosiková arbeitet als dipl. Pflegefachfrau FH im Kantonsspital Baden auf der Dialyse-Station. Ihr Verhalten ist einwandfrei.

Beata Jánosiková ist in der Gemeinde Mettauertal integriert. Die Zukunft sieht sie klar in der Schweiz.

Beata Jánosiková geniesst in der Gemeinde Mettauertal einen einwandfreien Leumund.

Antrag

Der Gemeinderat beantragt der Einwohnergemeindeversammlung, sie wolle Beata Jánosiková, geb. 1968, slowakische Staatsangehörige, wohnhaft in 5273 Oberhofen AG, das Gemeindebürgerrecht von Mettauertal zusichern.

8.2

Einbürgerung von Munk, Louis Maximilian, geb. 10.06.2008, deutscher Staatsangehöriger, in 5275 Etzgen, Rebhattstrasse 239

Louis Munk wurde am 10.06.2008 in Leuggern AG geboren und lebt seit seiner Geburt im Mettauertal. Er wohnt mit seinen Eltern und seinem Bruder in Etzgen, Rebhattstrasse 239. Louis Munk besucht zurzeit die 2. Klasse der Bezirksschule in Laufenburg. Sein Verhalten ist einwandfrei.

Louis Munk ist in der Gemeinde Mettauertal integriert. Die Zukunft sieht er klar in der Schweiz.

Louis Munk geniesst in der Gemeinde Mettauertal einen einwandfreien Leumund.

Antrag

Der Gemeinderat beantragt der Einwohnergemeindeversammlung, sie wolle Louis Maximilian Munk, geb. 2008, deutscher Staatsangehöriger, wohnhaft in 5275 Etzgen, das Gemeindebürgerrecht von Mettauertal zusichern.

**TRAKTANDUM 9
VERSCHIEDENES**

INFORMATIONEN UND UMFRAGE

VERSCHIEDENES



IN KÜRZE

PROTOKOLLGENEHMIGUNG
DURCH GEMEINDEVER-
SAMMLUNG

RECHNUNGSABLAGE

TRAKTANDUM 1 GENEHMIGUNG PROTOKOLL DER ORTSBÜRGER- GEMEINDEVERSAMMLUNG VOM 16.11.2022

Das Protokoll der Ortsbürgergemeindeversammlung wurde durch den Gemeinderat und die Finanzkommission geprüft und für in Ordnung befunden.

Das Protokoll liegt vom 07.06.2023 bis 21.06.2023 bei der Gemeindeganzlei auf. Ausserdem kann das Protokoll auf der Internetseite (www.mettauertal.ch) heruntergeladen oder mit dem Talon auf der Umschlagseite dieser Broschüre bestellt werden.

Antrag

Der Gemeinderat beantragt die Genehmigung des Protokolls der Ortsbürgergemeindeversammlung vom 16.11.2022.

TRAKTANDUM 2 RECHNUNGSABLAGE

A) RECHENSCHAFTSBERICHT 2022

Gemäss § 7 Abs. 2 lit. b) des Ortsbürgergemeindeggesetzes hat der Gemeinderat die Pflicht, alljährlich einen Rechenschaftsbericht zuhanden der Gemeindeversammlung vorzulegen.

Der Rechenschaftsbericht wurde in schriftlicher Form erstellt und kann während der Aktenaufgabe bei der Gemeindeganzlei eingesehen oder mit dem Bestelltalon auf der Umschlagseite bestellt werden. Zudem besteht die Möglichkeit, den Rechenschaftsbericht auf www.mettauertal.ch herunterzuladen.

Antrag

Der Gemeinderat beantragt, den Rechenschaftsbericht 2022 zu genehmigen.

B) RECHNUNG 2022

Der vollständige Auszug der Jahresrechnung kann auf der Gemeindeverwaltung bezogen bzw. auf der Homepage www.mettauertal.ch heruntergeladen werden. Es ist auch möglich, die Jahresrechnung mittels Bestelltalon auf der hintersten Seite der Broschüre anzufordern.

Begründungen zu einzelnen Konti können dem vollständigen Auszug der Jahresrechnung 2022 entnommen werden.

ERGEBNISSE

ORTSBÜRGERGEMEINDE	Rechnung 2022	Budget 2022	Rechnung 2021
Betrieblicher Aufwand	1'083'367.91	665'695	876'338.39
Betrieblicher Ertrag	1'585'040.10	587'200	745'567.10
Ergebnis aus betr. Tätigkeit	501'672.19	-78'495	-130'771.29
Ergebnis aus Finanzierung	68'918.97	15'598	19'059.43
Operatives Ergebnis / Gesamtergebnis	570'591.16	-62'897	-111'711.86

ERFOLGSRECHNUNG

ZUSAMMENZUG	Rechnung 2022		Budget 2022		Rechnung 2021	
Ortsbürgergemeinde	1'664'928.50	1'664'928.50	669'845	669'845	880'773.36	880'773.36
Allgemeine Verwaltung	237'517.00	12'129.70	19'750	8'198	12'281.25	9'175.70
Kultur, Sport und Freizeit	9'072.70	7'743.70	13'800	11'800	15'682.80	15'682.80
Volkswirtschaft	840'416.29	1'567'664.00	634'645	568'600	851'098.91	723'642.25
Finanzen und Steuern	577'922.51	77'391.10	1'650	81'247	1'710.40	132'272.61

Der grosse Ertragsüberschuss ist u. a. auf folgende Punkte zurückzuführen:

Jeweils im ersten Jahr einer neuen Amtsperiode hat eine Neubewertung des Finanzvermögens zu erfolgen. Es wurden Marktwertanpassungen in der Höhe von CHF 57'634.00 verbucht.

Die Schenkungen zwischen der Einwohner- und der Ortsbürgergemeinde Mettauertal wurden erst im Jahr 2022 rechtswirksam und entsprechend zulasten der Rechnung 2022 verbucht. Es erfolgte eine ausserplanmässige Abschreibung über CHF 216'310.00 für die Schenkung an die Einwohnergemeinde.

Es wurden Schenkungen von der Einwohnergemeinde an die Ortsbürgergemeinde als übriger Ertrag in der Höhe von CHF 801'950.00 verbucht und aktiviert.

INVESTITIONSRECHNUNG

ZUSAMMENZUG	Rechnung 2022		Budget 2022		Rechnung 2021	
Ortsbürgergemeinde	805'378.60	805'378.60	0	0	2'155.90	2'155.90
Allgemeine Verwaltung	3'428.60	0			2'155.90	0
Volkswirtschaft	801'950.00					
Finanzen		805'378.60				2'155.90

BILANZ

ZUSAMMENZUG	Bestand 01.01.2022	Zuwachs	Abgang	Bestand 31.12.2022
1 Aktiven	9'008'563.60	2'503'348.45	1'935'270.95	9'576'641.10
10 Finanzvermögen	3'382'721.50	1'481'659.85	1'483'516.60	3'380'864.75
14 Verwaltungsvermögen	5'625'842.10	1'021'688.60	451'754.35	6'195'776.35
2 Passiven	9'008'563.60	1'510'553.25	942'475.75	9'576'641.10
20 Fremdkapital	80'424.17	604'850.23	605'996.19	79'278.21
29 Eigenkapital	8'928'139.43	905'703.02	336'479.56	9'497'362.89

Die vorgeschriebene externe Bilanzprüfung erfolgte durch Hüsler Gmür + Partner AG, Baden-Dättwil. Die Finanzkommission Mettauertal hat die Rechnung 2022 geprüft. Sie beantragt der Ortsbürgergemeindeversammlung die Rechnung 2022 zu genehmigen.

Antrag

Die Jahresrechnung 2022 der Ortsbürgergemeinde Mettauertal sei zu genehmigen.

TRAKTANDUM 3
VERSCHIEDENES

INFORMATIONEN UND UMFRAGE

VERSCHIEDENES

GAS/ECR/ICR
Nicht frankieren
Ne pas affranchir
Non affrancare



A

DIE POST 

Gemeindeverwaltung
Mettauertal
Hauptstrasse 68
5274 Mettau

BESTELLTALON

- Gemeindeversammlungsprotokolle vom 16.11.2022
- Rechenschaftsberichte 2022
- Rechnung 2022

Name, Vorname _____

Adresse _____

Bestelltalon abtrennen und einsenden. Bestellung auch online möglich unter www.mettauertal.ch oder an gemeindekanzlei@mettauertal.ch.

STIMMRECHTSAUSWEIS

– für die Teilnahme an der Einwohnergemeindeversammlung

AM MITTWOCH, 14. JUNI 2023, TURNHALLE METTAU

– für die Teilnahme an der Ortsbürgergemeindeversammlung

AM MITTWOCH, 21. JUNI 2023, WALDHAUS OBERHOFEN AG